

our kids of the cape

fund*



a **brighter**
future through
education & health



d'Ouwe Werf

EST. 1802

STELLENBOSCH



* see over / bona elinye icala
umseitig / voir au verso

english • xhosa
german • french

our kids of the cape fund

To help us with our local community programmes such as education, health, HIV/AIDS and local feeding schemes, we invite you to share our Social Responsibility Vision for the kids of the Cape.

A contribution of R2.00 each night will be added to your account, (should you not wish to participate or should you wish to donate additional funds, simply call our Duty Manager to have it adjusted) **and d'Ouwe Werf will match your R2.00 Rand for Rand.**

Thank you for contributing to this worthwhile fund (registered as a non-profit organisation) which will be used for our kids of the Cape to prepare for the future.

For more information please go to our website
www.ouwewerf.co.za
or speak to our General Manager.

a brighter future through education & health

abantwana bethu bengxowa-mali yekapa

Ukusanceda kwiinkqubo zethu zasekuhlaleni ezinje ngemfudo, impilo, iNgculaza neNtshologwane yayo (HIV/AIDS) kwakunye neendlela zokondla, siyakumema ukuba uze kwabelana nathi ngoMbono wethu woMthwalo/weMfanelo yeNtalo ngabantwana beKapa.

Umnikelo oyi R2.00 ngobusuku ngabunye ungongezwa kwi-akhawunti yakho, (xa ungathandi ukuthabatha inxaxheba okanye xa ungathanda ukunikela ngengxowa eyongezelelweyo, ungatsalela umnxeba kuMphathi oseMsebenzini ukuba akulungiselele) **yaye ud'Ouwe Werf uyakuthelekisa iR2 yakho iRanti neRanti.**

Enkosi ngokuthabatha inxaxheba kule ngxowa-mali (ebhaliswe njengombutho ongenangeniso) oyakusetyenziselwa abantwana bethu beKapa ukulungiselela ikamva labo.

Ngeencukacha ezithe vetshe ungaya kwiwebhusayithi yethu
www.ouwewerf.co.za
okanye uthethe noMphathi Jikelele.

ikamva eliaqqaambileyo ngemfundo nempilo

Der Fonds für unsere Kids vom Kap

Unsere Zielsetzung ist ein Sozialverantwortungskonzept für die Kids vom Kap. Wir möchten Sie einladen, daran teilzuhaben, indem Sie unsere Gemeindeprojekte unterstützen, die sich mit Bildung, Gesundheit, HIV/AIDS und Ernährungsprogrammen befassen.

Für Ihren Beitrag von 2.00 Rand, der Ihnen pro Nacht berechnet wird, (falls Sie nicht an diesem Programm teilnehmen möchten oder zusätzliche Beträge spenden möchten, wenden Sie sich einfach an unseren Manager, der die Angleichung vornimmt) **wird d'Ouwe Werf selbst Rand für Rand den gleichen Betrag spenden.**

Herzlichen Dank für Ihren Beitrag zu diesem guten Zweck, (dieser Fonds ist als gemeinnützige Organisation eingetragen) der unseren Kids vom Kap zu einer besseren Zukunft verhelfen soll.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website www.ouwewerf.co.za oder sprechen Sie mit unserem Direktor.

Eine bessere Zukunft durch Bildung und Gesundheit

notre fonds des gosses du Cap

Pour nous aider avec les programmes locaux de notre communauté tels que l'éducation, la santé, HIV/SIDA et nos programmes locaux d'alimentation, nous vous invitons à partager notre Vision de Responsabilité Sociale pour les gosses du Cap.

Une contribution de R2.00 par nuit sera ajoutée à votre compte **et d'Ouwe Werf offrira également R2.00, Rand pour Rand** (si vous ne désirez pas y participer ou si vous souhaitez donner des fonds supplémentaires, appelez tout simplement notre Directeur de Permanence).

Merci de contribuer à ce fonds louable (organisation reconnue à but non-lucratif) qui sera utilisé pour que nos gosses du Cap se préparent pour l'avenir.

Pour plus d'information, veuillez visiter notre site internet www.ouwewerf.co.za ou parlez avec notre Directeur Général.

un avenir plus prometteur grâce à l'éducation et la santé